

На основу члана 65. ст. 1. т. 22. Статута Универзитета Унион у Београду (у даљем тексту: Универзитет), Сенат Универзитета, на седници одржаној 20. марта 2019. године, донео је

ПРАВИЛНИК О МЕЂУНАРОДНОЈ МОБИЛНОСТИ

І ОСНОВНЕ ОДРЕДБЕ

Предмет правилника

Члан 1.

Овим правилником уређује се поступак остваривања међународне мобилности студената и запослених на Универзитету и факултетима у његовом саставу (у даљем тексту: факултети), услови за остваривање мобилности, делокруг служби Универзитета у вези са остваривање мобилности, признавање периода мобилности, предмета, ЕСПБ бодова и оцена и друга питања од значаја за уређење међународне мобилности на Универзитету и факултетима.

Значење појединих израза

Члан 2.

Поједини изрази у смислу овог закона имају следеће значење:

- 1) **мобилност** је привремени боравак на високошколској установи у иностранству и то: студената ради учења, наставног особља ради извођења наставе или стручног усавршавања и ненаставног особља ради стручног усавршавања;
- 2) **матична установа** (енг. *Sending Institution* или *Home Institution*) је високошколска установа на коју је студент уписан, односно на којој је запослени у радном односу;
- 3) **установа домаћин** (енг. *Receiving Institution* или *Host Institution*) је високошколска установа на којој се остварује мобилност;
- 4) **међуинституционални споразум** (енг. *Inter-institutional Agreement*) је уговор између матичне установе и установе домаћина у оквиру кога се остварује мобилност;
- 5) **одлазни студент** (енг. *Outgoing student*) је студент Универзитета или факултета у програму мобилности на установи домаћину у иностранству;
- 6) **долазни студент** (енг. *Incoming student*) је студент високошколске установе у иностранству који је у програму мобилности на Универзитету или факултету као установи домаћину;
- 7) **запослени** (енг. *Staff*) је лице запослено на Универзитету или факултету, у својству наставног и ненаставног особља;

- 8) **каталог предмета** (енг. *Course Catalogue*) је преглед наставних предмета факултета (шифра, назив предмета, садржај, број ЕСПБ бодова, ниво студија, семестар, очекивани исход учења након успешног савладавања предиспитних и испитних обавеза, језик учења и др.);
- 9) **академски ЕСПБ координатор** (енг. *Academic Coordinator*) је лице које је Универзитет или факултет овластио за потписивање докумената мобилности и академско признавање периода мобилности;
- 10) **период мобилности** је временски период који студент или запослени у мобилности проведе на установи домаћину.

Сви изрази у овом правилнику имају једнако родно значење без обзира да ли се користе у мушком или женском роду и односе се подједнако на мушки и женски род.

Облици и основ остваривања мобилности

Члан 3.

На Универзитету и факултетима се остварује долазна и одлазна мобилност студената и запослених на основу:

1. учешћа Универзитета или факултета у међународним програмима и пројектима;
2. билатералних или мултилатералних споразума закључених између Универзитета или факултета са високошколским установама из иностранства.

II МОБИЛНОСТ СТУДЕНАТА

Појам и врсте мобилности студената

Члан 4.

Мобилност се спроводи на свим нивоима студија на Универзитету и факултетима са циљем да студенту омогући да део студијског програма оствари на високошколској установи у иностранству и да му се исти призна као да је остварен на матичној установи.

Мобилност по правилу одговара области и нивоу уписаног студијског програма.

Одлазна мобилност подразумева да студент Универзитета или факултета као матичне установе остварује део студијског програма на установи домаћину у иностранству, након чега се враћа у матичну установу на којој довршава уписани студијски програм.

Долазна мобилност подразумева да студент високошколске установе из иностранства као матичне установе остварује део студијског програма на Универзитету или факултету као установи домаћину, након чега се враћа у матичну установу у иностранству на којој довршава уписани студијски програм.

Документи мобилности

Члан 5.

Документи који омогућавају спровођење мобилности студената, преношење и признавање ЕСПБ бодова су:

1. Формулар за пријављивање (енг. *Student Application Form*)
2. Уговор о учењу (енг. *Learning Agreement*) за студенте основних и мастер студија
3. Уговор о учењу и истраживању (енг. *Study and Research Plan*) за студенте докторских студија
4. Препис оцена (енг. *Transcript of Records*) за одлазне студенте
5. Препис оцена (енг. *Transcript of Records*) за долазне студенте
6. Оквирно упутство за израчунавање просечне оцне (енг. *Guidelines for Academic Recognition of Mobility*)

Документи из става 1. овог члана сачињени су на енглеском језику и дати су на обрасцима број 1-6 који су одштампани уз овај правилник и чине његов саставни део.

Уговор о учењу

Члан 6.

Уговор о учењу закључује се између студента који је изабран да учествује у мобилности, матичне установе и установе домаћина пре започињања периода мобилности, осим ако установа домаћин не одлучи другачије.

Потписивањем уговора о учењу матична установа одобрава студенту учешће у мобилности, похађање академских активности у периоду мобилности (списак предмета за студенте основних и мастер студија, односно план истраживања за студенте докторских студија) и гарантује признавање ЕСПБ бодова и стечених оцена.

Потписивањем уговора о учењу установа домаћин потврђује да су уговорене академске активности део постојећег курикулума, изражава сагласност о прихватању студента у мобилности и одобрава похађање и реализацију одабраних академских активности.

Уговор о учењу сачињава се на енглеском језику, а потписују га студент, академски ЕСПБ координатор и декан факултета у име матичне установе, односно у случају када се матичном установом сматра Универзитет, академски ЕСПБ координатор и ректор Универзитета.

Са студентима докторских студија закључује се уговор о учењу и истраживању на који се сходно примењују одредбе ст. 1-5. овог члана.

Академске активности одобрене уговором о учењу или уговором о учењу и истраживању могу се изменити након започињања периода мобилности, уз сагласност свих потписника и евидентирањем измена у обрасцу 2 и 3.

Препис оцена

Члан 7.

Препис оцена је уверење о положеним испитима које за одлазне студенте издаје матична установа, а за долазне студенте установа домаћин.

Препис оцена садржи: податке о студенту, називе положених испита, добијене оцене, број постигнутих ЕСПБ бодова по предметима, податке о трајању студијског програма и друге релевантне информације, а посебно објашњење о начину оцењивања и бодовања (национални систем оцењивања).

У својству матичне установе, Универзитет или факултет је дужан да одлазном студенту, на лични захтев, изда препис оцена на српском и енглеском језику, ради аплицирања за програме међународне мобилности.

У својству установе домаћина, Универзитет или факултет је дужан да долазном студенту, по окончању периода мобилности, изда препис оцена на енглеском језику, као доказ остварених академских активности на Универзитету, односно факултету.

Услови за остваривање одлазне мобилности

Члан 8.

Право да учествује у одлазној мобилности има сваки студент Универзитета, односно факултета, као матичне установе (у даљем тексту: одлазни студент) ако испуњава следеће основне услове:

1. уписан је најмање на другу годину основних студија (остварених најмање 60 ЕСПБ бодова);
2. уписан је на мастер, специјалистичке или докторске студије;

Ближи услови за пријављивање, критеријуми и начин избора кандидата за мобилност, уређују се међуинституционалним споразумом и конкурсом који Универзитет, односно факултет расписује у складу са одредбама тог споразума.

Ако споразумом из става 2. овог члана није посебно уређен начин избора студената, Универзитет, односно факултет сачињава ранг листу пријављених кандидата према следећим критеријумима:

1. академско постигнуће студента (просек оцена);
2. значај предложене мобилности за укупан исход учења уписаног студијског програма;
3. познавање страних језика;
4. досадашњи број остварених мобилности студента, при чему се предност даје студенту који претходно није учествовао у програмима мобилности.

Коначан избор и одлуку о прихватању студента доноси установа домаћин.

Трајање периода мобилности

Члан 9.

Период мобилности може да износи најмање три а највише дванаест месеци, при чему се прецизна дужина трајања утврђује међуинституционалним споразумом.

Одлазни студент може више пута учествовати у мобилности, с тим да укупан период мобилности не може бити дужи од дванаест месеци.

Статус одлазног студента у периоду мобилности

Члан 10.

У периоду мобилности статус одлазног студента на матичној установи остаје непромењен и сматра се да у том периоду студент не прекида студирање, нити му мирују права и обавезе у матичној установи, јер се подразумева да студент своје академске обавезе остварује на установи домаћину.

Студент задржава обавезу редовног плаћања утврђене школарине матичној установи, у складу са општим актима те установе.

Начела академског признавања мобилности

Члан 11.

Одлазни студент има право да му се од стране матичне установе призна период мобилности.

Резултате које је одлазни студент остварио у периоду мобилности матична установа вреднује полазећи од сличности у исходу учења, а не разлика између студијских програма који се упоређују, при чему се вреднује знање које је одлазни студент стекао из одређене области које не мора бити идентично већ слично, односно сродно знању које би из одређеног предмета стекао на матичној установи.

Признавање предмета, ЕСПБ бодова и оцена

Члан 12.

Матична установа, по правилу, потпуно признаје предмете које је одлазни студент положио на установи домаћину на основу уговора о учењу и преписа оцена, без спровођења поступка признавања стране високошколске исправе ради наставка образовања у складу са законом који уређује високо образовање.

Ако је положени предмет сродан и има сличне исходе учења као предмет матичне установе, студенту се признају исходи учења, стечени ЕСПБ бодови и постигнута оцена.

Ако се положени предмет у погледу исхода учења делимично преклапа са садржајем студијског програма матичне установе, признаје се као изборни предмет са признатим исходима учења, стеченим ЕСПБ бодовима и постигнутом оценом.

Ако садржај положеног предмета битно одступа од исхода учења студијског програма матичне установе, остварени ЕСПБ бодови се не рачунају у укупан број ЕСПБ бодова предвиђен обимом студија, већ се предмет посебно евидентира у додатку дипломи.

Признавање оцена

Члан 13.

Студенту се признају оцене остварене током мобилности.

У случају да се систем оцењивања на матичној установи и установи домаћину разликују, врши се њихово усклађивање, у складу са ЕСПБ приручником (енг. *ECTS Users' Guide*), према упоредној табели датој у обрасцима бр. 4 и 5 и Оквирном упутству за израчунавање просечне оцене остварене у иностранству датом у обрасцу 6.

Оцене предмета из члана 12. став 2. и став 3. овог правилника улазе у просек оцена студента, а оцене предмета из става 4. истог члана не рачунају се у просечну оцену.

Решење о признавању мобилности

Члан 14.

По повратку на матичну установу, одлазни студент обавезан је да благовремено академском ЕСПБ координатору на установи на коју је уписан, ради признавања мобилности, достави уговор о учењу, препис оцена и документа о систему оцењивања на установи домаћину.

Академски ЕСПБ координатор на основу документације из става 1. овог члана утврђује резултате које је одлазни студент постигао на установи домаћину и издаје решење о признавању мобилности која садржи податке о признатим предметима, ЕСПБ бодовима и оценама.

Решење се доноси року од 30 дана, а најкасније десет дана пре почетка семестра у којем одлазни студент наставља студије на матичној установи.

Ако решење из става 2. овог члана не буде донето у предвиђеном року, матична установа је дужна да омогући студенту наставак студија и без уписа наведених података, као и да оконча процедуру и донесе решење у најкраћем могућем року.

Евиденција о мобилности студената

Члан 15.

Решење из члана 14. став 2. овог правилника доставља се студентској служби факултета ради уписа података у матичну књигу студената и у додатак дипломи.

Положени предмети из члана 13. став 2. и 3. овог правилника уписују се у рубрику 4.3 додатка дипломи („Појединости студијског програма и постигнуте оцене“) са називом преведеним на српски језик, ЕСПБ бодовима у изворној вредности и оценама преведеним у национални систем оцењивања, а у рубрику 6.1 („Додатне информације студенту“) уписује се информација о мобилности студента, уз навођење установе домаћина и периода мобилности.

Положени предмети из члана 12. став 4. овог правилника се уписују се у рубрику 6.1 додатка дипломи „Додатне информације о студенту“, са назнаком „положени предмети који нису предвиђени студијским програмом за стицање дипломе“ уз навођење назива установе домаћина, назива предмета на изворном језику, изворне оцене и ЕСПБ бодова.

Долазна мобилност студената

Члан 16.

Долазни студент може остварити део студијског програма на Универзитету као установи домаћину.

Информисање долазних студената

Члан 17.

Универзитет и факултети као установе домаћини објављују на својој веб презентацији информације о могућностима студирања, односно основне информације о установи домаћину, врстама и нивоима студија, списак и садржај студијских програма, каталог предмета, као и друге информације од значаја за долазне студенте.

Информације из става 1. овог члана објављују се на српском и на енглеском језику.

Конкурс

Члан 18.

Универзитет објављује конкурс за пријављивање долазних студената два пута у току школске године, и то:

- од 15. априла до 15. маја за јесењи семестар
- од 15. септембра до 15. октобра за пролећни семестар.

Одлучивање о пријави

Члан 19.

Заинтересовани долазни студент пријаву врши подношењем формулара за пријављивање, преписа оцена са студијског програма матичне установе и предлога уговора о студирању који мора бити оверен потписом овлашћеног лица матичне установе и печатом матичне установе.

О пријави заинтересованог долазног студента одлучује факултет на који се студент пријављује или, ако је међуинституционалним споразумом то предвиђено, академски ЕСПБ координатор Универзитета.

На одлучивање о пријавама заинтересованих долазних студената сходно се примењују одредбе члана 8. става 2. овог правилника.

У случају прихватања пријаве долазног студента, установа домаћин потписује уговор о учењу са долазним студентом, уз који му се на његов захтев може доставити и позивно писмо.

У случају да пријава заинтересованог долазног студента није прихваћена, студенту се доставља образложена одлука о одбијању у писаној форми.

Статус долазног студента у периоду мобилности

Члан 20.

Долазни студент има сва права и обавезе редовног студента Универзитета, односно факултета, с тим да је за време мобилности ослобођен плаћања школарине на установи домаћину.

Долазни студент је дужан да код надлежних органа пријави привремени боравак у Републици Србији и да током мобилности има обезбеђено здравствено осигурање.

Универзитет, односно факултет пружа помоћ долазном студенту у обезбеђивању потребних докумената (виза, осигурања и др.) и смештаја.

III МОБИЛНОСТ ЗАПОСЛЕНИХ

Остваривање мобилности запослених

Члан 21.

Мобилност запослених остварује се кроз боравак запослених Универзитета или факултета као матичне установе на установи домаћину у иностранству и повратка на рад у матичну установу по истеку периода мобилности и то у циљу:

1. извођења наставе;
2. професионалног усавршавања;
3. међуинституционалне сарадње и сарадње на међународним пројектима.

Право учешћа у мобилности има наставно и ненаставно особље које је по основу уговора о раду запослено на Универзитету, односно факултету.

Избор кандидата за мобилност

Члан 22.

Начин пријављивања, услови, документи потребни за пријаву, начин избора кандидата, трајање периода мобилности, права и обавезе запослених у мобилности и друга питања уређују се међуинституционалним споразумом.

Ако услови и начин избора кандидата нису прописани споразумом из става 1. овог члана, избор врши академски ЕСПБ координатор факултета, при чему се посебно узима у обзир:

1. квалитет предложеног плана рада;
2. значај предложене мобилности за професионални развој кандидата;
3. стратешки интерес факултета;
4. досадашњи број остварених мобилности кандидата, при чему се предност даје кандидату са мањим бројем претходно остварених мобилности.

Ако је споразумом из става 1. овог члана предвиђено да Универзитет подноси јединствену ранг листу кандидата, при избору се узима у обзир:

1. претходно извршена селекција факултета;
2. разноврсност области из којих долазе кандидати;
3. стратешки циљеви Универзитета;

4. укупан број остварених мобилности факултета у оквиру појединачног програма мобилности, при чему се предност даје факултету са мањим бројем претходно остварених мобилности.

О избору кандидата одлучује установа домаћин која издаје потврду о прихватању са прецизно одређеним периодом мобилности.

На основу потврде о прихватању, ректор Универзитета, односно декан факултета доноси одлуку којом се одобрава мобилност запосленог.

Обавезе запослених који учествују у мобилности

Члан 23.

Запослени који учествује у мобилности по повратку на матичну установу обавезно подноси извештај о оствареној мобилности, као и друге документе предвиђене међуинституционалним споразумом.

Запослени који учествују у мобилности морају имати путно здравствено осигурање у периоду мобилности, осим ако споразумом из става 1. овог члана није другачије предвиђено.

Финансијска подршка мобилности запослених регулише се споразумом из става 1. овог члана.

IV АКАДЕМСКА, СТРУЧНА И АДМИНИСТРАТИВНА ПОДРШКА МОБИЛНОСТИ

Службе за подршку мобилности

Члан 24.

Академску, стручну и административну подршку мобилности студената и запослених на Универзитету, односно факултету обављају академски ЕСПБ координатор и Канцеларија за међународну сарадњу Универзитета.

Академски ЕСПБ координатор

Члан 25.

Академског ЕСПБ координатора на нивоу Универзитета именује ректор, а академског ЕСПБ координатора на нивоу сваког факултета именује декан.

Академски ЕСПБ координатор задужен је да:

1. потписује документа мобилности,
2. сачињава ранг листу пријављених кандидата за одлазну мобилност студената,
3. утврђује резултате које је одлазни студент постигао на установи домаћину и издаје решење о признавању мобилности,
4. одлучује о пријави заинтересованог долазног студента,
5. врши избор кандидата за мобилност запослених, ако услови и начин избора кандидата нису прописани међуинституционалним споразумом,

6. врши друге послове предвиђене овим правилником.

Канцеларија за међународну сарадњу

Члан 26.

Канцеларија за међународну сарадњу Универзитета обавља стручно-административне послове везане за остваривање мобилности и то:

1. координира учешће Универзитета у међународним програмима мобилности;
2. објављује конкурсе и пружа друге информације студентима и запосленима о могућностима за мобилност;
3. саветује и пружа стручну помоћ одлазним и долазним студентима;
4. води базу података о стипендијама;
5. врши друге послове предвиђене овим правилником.

V ПРЕЛАЗНЕ И ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Ступање на снагу

Члан 27.

Овај правилник ступа на снагу осмог дана од дана објављивања на огласној табли и веб презентацији Универзитета.

Председник Сената

Универзитета Унион

Проф. Др Гордана Вукелић



